

Porównanie tłumaczeń Jozuego 8:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem zaś odczytał* wszystkie słowa Prawa, błogosławieństwa i przekleństwa, dokładnie tak, jak zostało to zapisane w zwoju Prawa.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie Jozue odczytał wszystkie słowa Prawa, błogosławieństwa i przekleństwa, dokładnie tak, jak zostało to zapisane w zwoju Prawa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem czytał wszystkie słowa prawa, błogosławieństwa i przekleństwa według wszystkiego, co zostało napisane w księdze Prawa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A potem czytał wszystkie słowa zakonu, błogosławieństwo, i przekłństwo, według wszystkiego, co napisano w księgach zakonu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Potym czytał wszystkie słowa błogosławieństwa i przekłństwa, i wszystko, co napisano w księgach zakonu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie Jozue odczytał wszystkie słowa Prawa, błogosławieństwo i przekleństwo, wszystko dokładnie, jak napisano w księdze Prawa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem odczytał wszystkie słowa zakonu, błogosławieństwa i przekleństwa, wszystko tak, jak było napisane w księdze zakonu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem odczytał wszystkie słowa Prawa, zarówno błogosławieństwa, jak i przekleństwa, wszystko dokładnie tak, jak napisano w księdze Prawa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem Jozue odczytał całe prawo, błogosławieństwo i przekleństwo, to wszystko, co zostało zapisane w księdze prawa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie odczytał Jozue wszystkie słowa Prawa, zarówno błogosławieństwa, jak i przekleństwa, wszystko co zostało zapisane w Księdze Prawa.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem odczytano wszystkie słowa Prawa – błogosławieństwo i przekleństwo; ściśle tak, jak jest napisane w Zwoju Prawa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A potem odczytał na głos wszystkie słowa prawa, błogosławieństwo i przekleństwo, zgodnie ze wszystkim, co jest napisane w księdze prawa.

¹⁾ G dod.: Jozue.

²⁾ Wg G: w Prawie Mojżesza, ἐν τῷ νόμῳ Μωϋσῆ.